

Fremdlüfter FL

Forced ventilation unit FL

für Drehstrom-Asynchronmotore von Baugröße 63 bis 315
for three-phase AC asynchronous motors from frame size 63 up to 315

Produktinformation
Product information

Elektrischer Anschluss
im Klemmenkasten

Schutzart IP 66

UL-konformer Aufbau

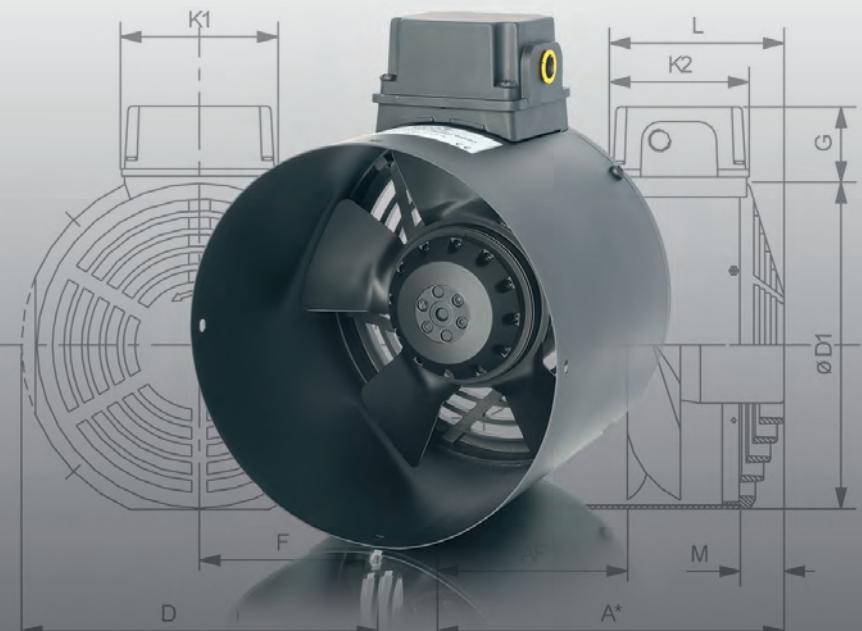
Netzanschluss ein-
und dreiphasig,
230 VAC bis 575 VAC

Electrical connection
in the terminal box

Degree of
protection IP 66

UL-compliant
construction

Single and three phase
power supply, 230 VAC up
to 575 VAC



EXTERNE BELÜFTUNG

- Hoher Volumenstrom durch strömungsoptimiertes Design
- Multi-Spannungs-Konzeption (230 VAC 1ph bis 575 VAC 3ph)
- Stabiles Blech-Druckgussgehäuse

EXTERNAL VENTILATION

- High volume flow through flow-optimised design
- Multi-voltage concept (230 VAC 1ph up to 575 VAC 3ph)
- Robust steel-metal/die cast housing



Fremdlüfteraggregat | Forced ventilation units

Warum Fremdlüfteraggregate?

In der modernen Antriebstechnik gewinnt der Drehstrom-Asynchronmotor immer mehr an Bedeutung. Er ist eine nahezu wartungsfreie Einheit und besitzt auf der zur Antriebswelle gegenüberliegenden Seite ein Lüfterrad, das den Motor ausreichend mit Kühlluft versorgt.

Durch den Einsatz eines Frequenzumrichters am Motor wird die Drehzahl des Motors stufenlos einstellbar. Dadurch wird der Motor bei niedrigen Drehzahlen nicht mehr ausreichend durch den Eigenlüfter mit Kühl Luft versorgt. Ein Fremdlüfteraggregat übernimmt diese Aufgabe. Bei folgenden Bedingungen sollte ein Fremdlüfteraggregat eingesetzt werden:

- Betrieb eines Frequenzumrichters am Motor
- Hohe Drehmomentanforderung bei niedrigen Drehzahlen
- Anbau eines Gebersystems (der Eigenlüfter wird entfernt)
- Antriebe mit hoher Schalthäufigkeit
- Umrichterantriebe mit einem Stellbereich > 1:20
- Antriebe mit Zusatzschwungmasse
- Antriebe, die über der Nenndrehzahl betrieben werden (lautes Lüftergeräusch)

Why using forced ventilation units?

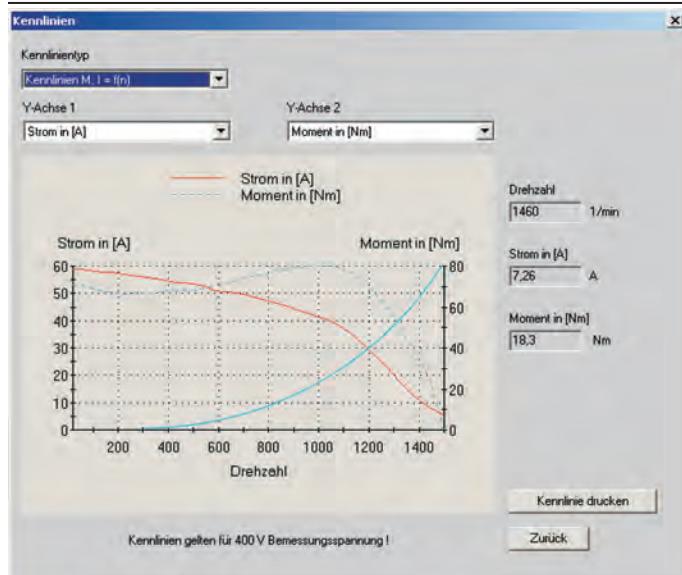
In the modern world of drives the three-phase AC asynchronous motor is gaining in importance. It is usually an almost service free unit with a fan wheel mounted on the opposite side to the drive shaft, which supplies the motor sufficiently with cooling air.

By the use of variable frequency inverters on a motor the motor speed can be set up at any speed. This means at low speeds the motor is not sufficiently supplied with cooling air by the internal fan. A forced ventilation unit does the job. Under the following conditions a forced ventilation unit should be used:

- Operating a frequency inverter on a motor
- High torque load at low speeds
- Installation of a feedback device (fan wheel is removed)
- Drives with high power-up rate
- Inverter drives with a control setting > 1:20
- Drives with additional gyrating mass
- Drives that are operated above the rated speed (high acoustic fan noise)

Die Grafik zeigt den typischen Drehmomentverlauf eines Drehstrom-Asynchronmotors (hier 4,0 kW, 4-polig)

The graph shows the typical torque curve of a three-phase asynchronous motor (here 4,0 kW, 4-pole)



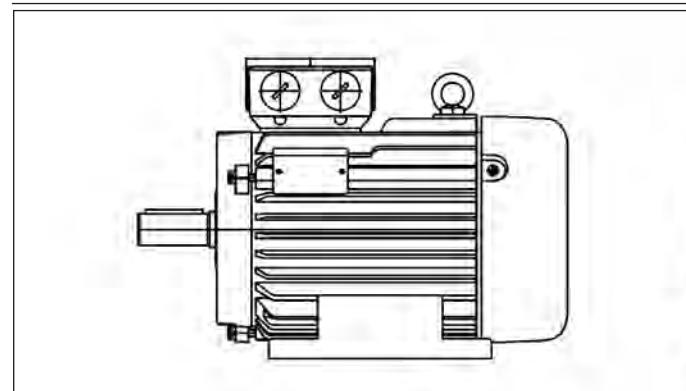
Die blaue Linie zeigt das vom Eigenlüfter erzeugte Luftvolumen.

Es ist deutlich zu erkennen, dass bei längerem Betrieb bei niedrigen Drehzahlen das erzeugte Luftvolumen des Eigenlüfters viel zu klein ist. Ein Fremdlüfter muss dann unbedingt eingesetzt werden.

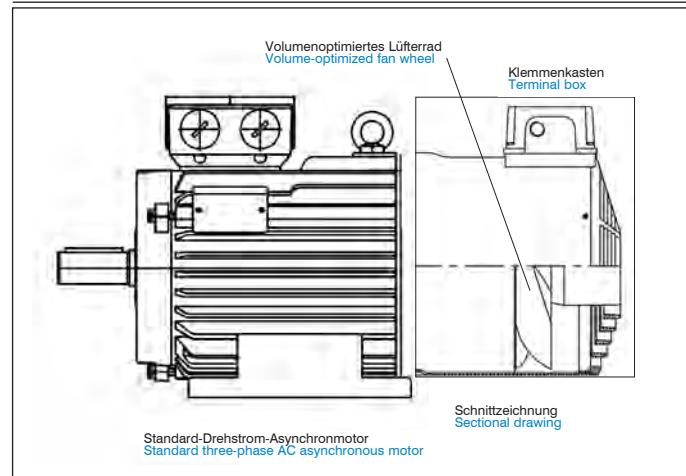
The blue line shows the air volume generated by the integrated fan.

It is clearly evident that during prolonged operation at low speeds, the generated air volume of the integral fan is much too little. Then a forced ventilation unit must necessarily be used.

Motor ohne Fremdlüfteraggregat | Motor without forced ventilation unit



Mit Fremdlüfteraggregat | With forced ventilation unit



Lange oder kurze Bauform?

Die Fremdlüfteraggregate sind in zwei Baugrößen erhältlich:

- Ist kein Gebersystem installiert, kann die kurze Baulänge verwendet werden. Hierzu wird einfach der Eigenlüfter von der Motorachse entfernt und die neue Fremdlüfterhaube mit dem Motorgehäuse verschraubt.
- Ist ein Gebersystem (Inkrementalgeber / Encoder, SinCos-Geber o. ä.) installiert, so muss wegen des Platzbedarfs des Geberanbaus die lange Ausführung verwendet werden.

Wir stellen in diesem Prospekt Fremdlüfteraggregate für VEM- und SIEMENS-Drehstrom Asynchronmotore in ihrer Standardversion dar. Auch für Bremsmotore sind Aggregate erhältlich. Fordern Sie hierzu einfach unsere Datenblätter an.

Für andere Motorfabrikate gibt es ebenfalls Aggregate, auch hier erfolgt die Darstellung mit technischen Daten in speziellen Datenblättern.

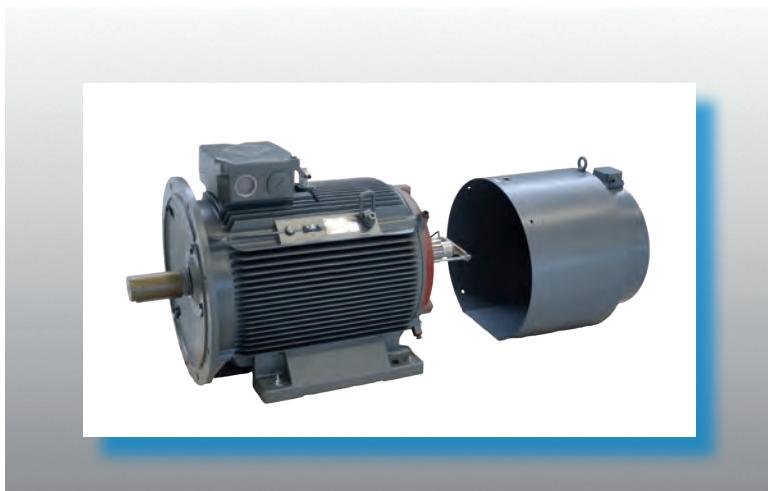
Long or short type?

The forced ventilation units are available in two sizes:

- Without using a feedback device, the short version is needed. For this purpose the fan wheel is removed from the motor shaft and the new forced ventilation cowl is screwed to the motor housing.
- Using a feedback system (incremental position encoder, SinCos encoder, etc.), you need to choose the long version due to the space requirements of feedback mounting.

In this brochure we are showing forced ventilation units for VEM and SIEMENS three-phase AC asynchronous motors in its standard version. For brake motors units are also available. Simply ask for our data sheets.

For other motor brands, modules are available. Please ask for specific data sheets.



Technische Merkmale

- Elektrischer Anschluss im Klemmenkasten
- Auslieferung erfolgt wahlweise grundiert oder lackiert (bei Bestellung bitte Farbe angeben)
- Schutzart IP 66
- CE-Zeichen und UL-konformer Aufbau (UL-Version auf Anfrage erhältlich)
- Kurze Lieferzeit
- ATEX-Ausführung (auf Anfrage)

Technical features

- Electrical connection in the motor terminal box
- Delivery either primed or coated (please specify colour when ordering)
- Degree of protection IP 66
- CE mark and UL-compliant (UL versions available on request)
- Short delivery time
- ATEX version (on request)

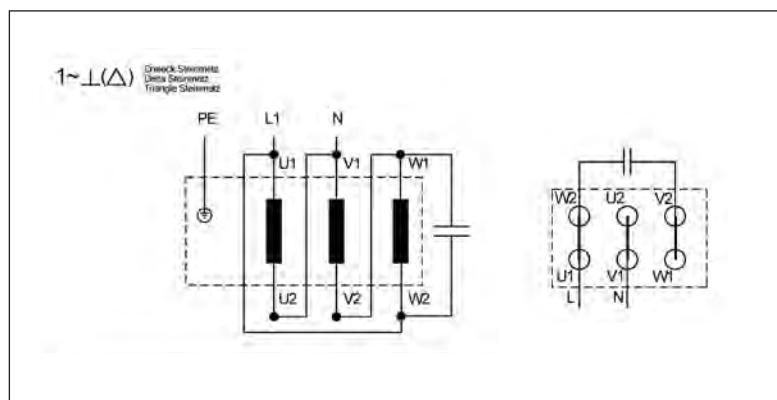
Elektrischer Anschluss

Der Netzanschluss erfolgt im Klemmenkasten des Fremdlüfteraggregats. Die Spannungsversorgung ist Δ 230 V / Y 400 V 50/60 Hz dreiphasig. Die Fremdlüfter bis Baugröße 200 können wahlweise auch mit 230VAC 50/60Hz einphasig betrieben werden. Andere Versorgungsspannungen sind auf Anfrage erhältlich.

Electrical connection

The supply connection is made in the motor terminal box of the forced ventilation unit. The power supply is Δ 230 VAC / Y 400 VAC 50/60 Hz three phase. The forced ventilation unit up to frame size 200 can optionally be operated with Δ 230 VAC 50/60 Hz single phase, too. Other supply voltages are available on request.

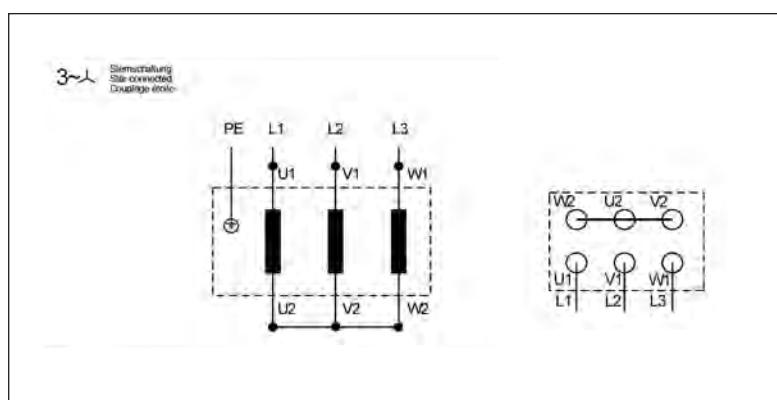
Anschlussschema einphasig | Single-phase connection diagramm



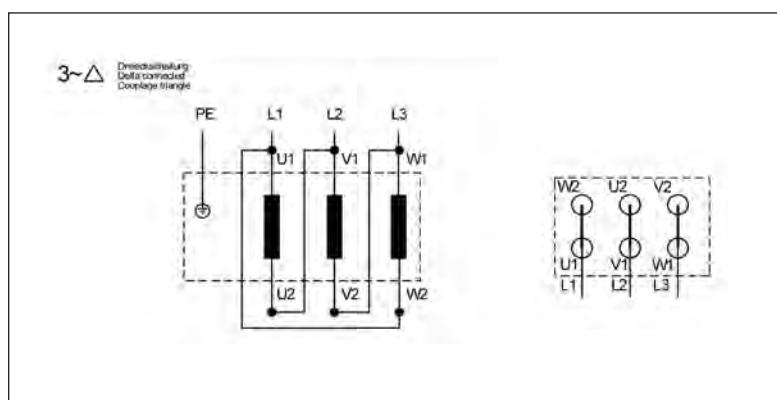
Der Kondensator gehört zum Lieferumfang. Bis Baugröße 200.
The condenser is standard in the terminal box up to frame size 200.

Versorgungsspannung 230VAC 50/60Hz einphasig
Supply voltage 230VAC 50/60Hz single phase

Anschlussschema dreiphasig | Three-phase connection diagrams



Versorgungsspannung 400VAC 50/60Hz dreiphasig
Supply voltage 400VAC 50/60Hz three-phase



Versorgungsspannung 230VAC 50/60Hz dreiphasig
Supply voltage 230VAC 50/60Hz three-phase

Inhaltsverzeichnis

Fremdlüfteraggregate IE2

VEM-Motore - Baureihen WE1R, WE2R und W21R

Baugröße 63 bis 112 - kurze Bauform	6
Baugröße 63 bis 112 - lange Bauform	7
Baugröße 132 bis 200 - kurze und lange Bauform . . .	8
Baugröße 200 bis 315 - lange Bauform	9

SIEMENS-Motore - Baureihe 1LA9

Baugröße 63 bis 160 - kurze Bauform	10
Baugröße 63 bis 160 - lange Bauform	11
Baugröße 180 bis 200 - kurze und lange Bauform . . .	12

Fremdlüfteraggregate IE1

VEM-Motore - Baureihe K21R

Baugröße 63 bis 112 - kurze Bauform	14
Baugröße 63 bis 112 - lange Bauform	15
Baugröße 132 bis 200 - kurze und lange Bauform . . .	16
Baugröße 200 bis 315 - lange Bauform	17

SIEMENS-Motore - Baureihen 1LA5, 1LA7

Baugröße 63 bis 160 - kurze Bauform	18
Baugröße 63 bis 160 - lange Bauform	19
Baugröße 180 bis 200 - kurze und lange Bauform . . .	20

Table of contents

Forced ventilation units IE2

VEM-Motors - series WE1R, WE2R and W21R

Frame size 63 bis 112 - short version	6
Frame size 63 bis 112 - long version	7
Frame size 132 bis 200 - short and long version . . .	8
Frame size 200 bis 315 - long version	9

SIEMENS-Motors - serie 1LA9

Frame size 63 bis 160 - short version	10
Frame size 63 bis 160 - long version	11
Frame size 180 bis 200 - short and long version . . .	12

Forced ventilation units IE1

VEM-Motors - serie K21R

Frame size 63 bis 112 - short version	14
Frame size 63 bis 112 - long version	15
Frame size 132 bis 200 - short and long version . . .	16
Frame size 200 bis 315 - long version	17

SIEMENS-Motors - series 1LA5, 1 LA7

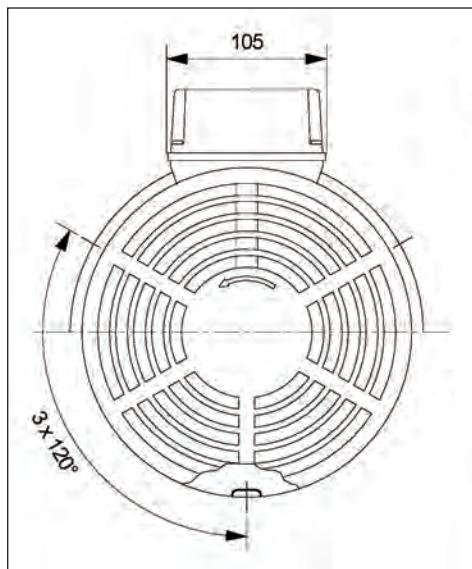
Frame size 63 bis 160 - short version	18
Frame size 63 bis 160 - long version	19
Frame size 180 bis 200 - short and long version . . .	20

Andere Bauformen auf Anfrage!

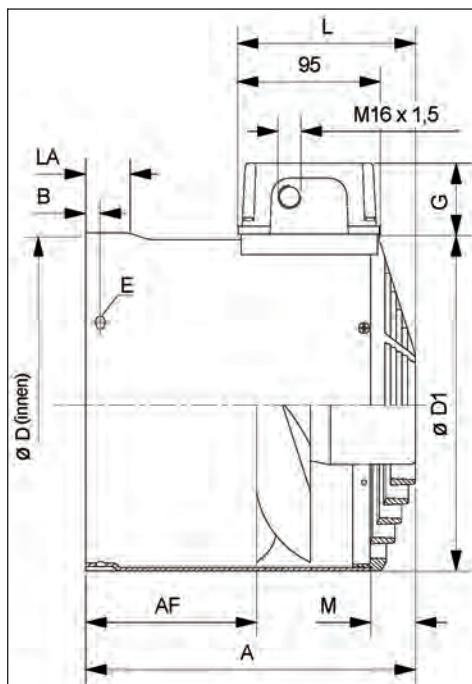
Further types on request!

Fremdlüfteraggregate für VEM-Motore IE2 (Baureihen WE1R/W21R) - Baugröße 63 bis 112, Bauform kurz
 Forced ventilation units for VEM-Motors IE2 (series WE1R/W21R) - frame size 63 up to 112, short version

IE2



Andere Bauformen auf Anfrage! | Further types on request!

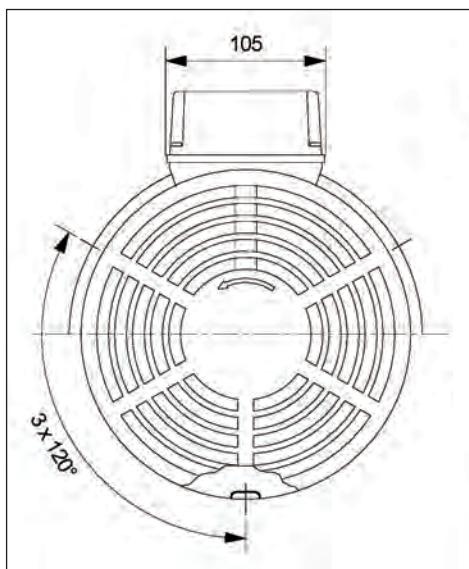


Baugröße Size	Motortyp Motor type	Bauform Type	EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	A	AF	B	D	D1	E	G	LA	L	M	Volumenstrom Volume flow
63	W21R56G2(4) W21R63K2(4)	kurz short	99961030	133	38	6	114	124	4,3x6	53	-	107	20	47 m³/h
71	W21R63G2(4) W21R63K2(4)	kurz short	99961031	146	51	6	127	124	4,3x6	53	20	107	20	47 m³/h
80	W21R71G2(4,6) W21R71K2(4,6)	kurz short	99961032	160	65	8	143	139	4,3x6	53	25	107	20	60 m³/h
90	W21R80G2(4,6,8) W21R80K2(4,6,8)	kurz short	99961033	161	66	8	160	157	4,3x6	53	25	107	20	88 m³/h
100	WE1R90L2(4) WE1R90S2(4) W21R90L6(8) W21R90S6(8)	kurz short	99961034	179	74	9	180	177	5,5x7	53	25	117	30	169 m³/h
112	WE1R100L2(4),LX4 W21R100L8,LX6(8) WE1R112MX2,MZ2 W21R112MV6(8),MZ6 WE1R132S2T	kurz short	99961035	180	75	9	200	195	5,5x7	53	25	117	30	208 m³/h

EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	Spannung Supply voltage 230 - 277 VAC, 50 / 60 Hz, 1ph	Spannung Supply voltage 380 - 575 VAC, 50 / 60Hz, 3ph	Spannung Supply voltage 220 - 332, VAC 50 / 60Hz, 3ph
99961030	Pn = 32 W, In = 0,12 A	Pn = 28 W, In = 0,07 A	Pn = 28 W, In = 0,12 A
99961031	Pn = 33 W, In = 0,12 A	Pn = 31 W, In = 0,06 A	Pn = 31 W, In = 0,11 A
99961032	Pn = 37 W, In = 0,14 A	Pn = 34 W, In = 0,06 A	Pn = 34 W, In = 0,11 A
99961033	Pn = 65 W, In = 0,29 A	Pn = 91 W, In = 0,22 A	Pn = 91 W, In = 0,38 A
99961034	Pn = 75 W, In = 0,30 A	Pn = 91 W, In = 0,22 A	Pn = 91 W, In = 0,37 A
99961035	Pn = 94 W, In = 0,37 A	Pn = 103 W, In = 0,20 A	Pn = 103 W, In = 0,35 A

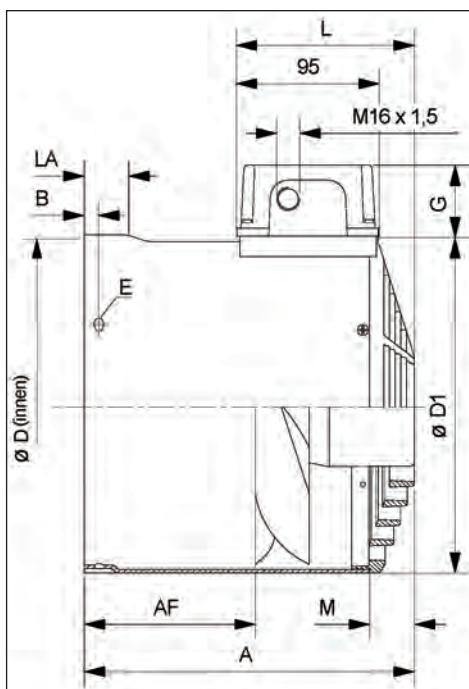
Fremdlüfteraggregate für VEM-Motore IE2 (Baureihen WE1R/W21R) - Baugröße 63 bis 112, Bauform lang
 Forced ventilation units for VEM-Motors IE2 (series WE1R/W21R) - frame size 63 up to 112, long version

IE2



Baugröße Size	Motortyp Motor type	Bauform Type	EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	A	AF	B	D	D1	E	G	LA	L	M	Volumenstrom Volume flow
63	W21R56G2(4) W21R63K2(4)	lang long	99961000	253	158	6	114	124	4,3x6	53	-	107	20	47 m³/h
71	W21R63G2(4) W21R63K2(4)	lang long	99961001	266	171	6	127	124	4,3x6	53	20	107	20	47 m³/h
80	W21R71G2(4,6) W21R71K2(4,6)	lang long	99961002	280	185	8	143	139	4,3x6	53	25	107	20	60 m³/h
90	W21R80G2(4,6,8) W21R80K2(4,6,8)	lang long	99961003	281	186	8	160	157	4,3x6	53	25	107	20	88 m³/h
100	WE1R90L2(4) WE1R90S2(4) W21R90L6(8) W21R90S6(8)	lang long	99961004	299	194	9	180	177	5,5x7	53	25	117	30	169 m³/h
112	WE1R100L2(4),LX4 W21R100L8,LX6(8) WE1R112MX2,MZ2 W21R112MV6(8),MZ6 WE1R132S2T	lang long	99961005	300	195	9	200	195	5,5x7	53	25	117	30	208 m³/h

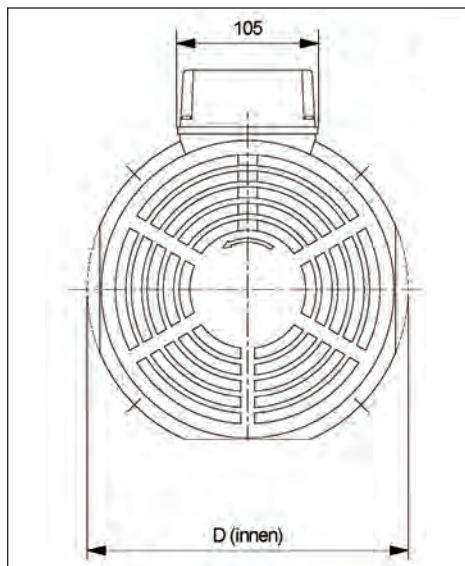
Andere Bauformen auf Anfrage! | Further types on request!



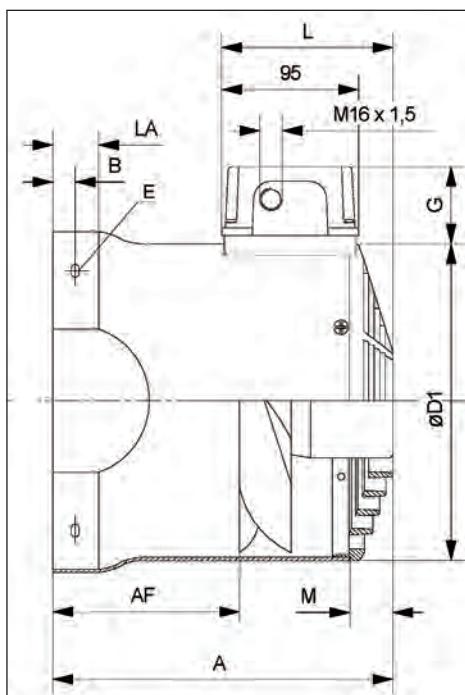
EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	Spannung Supply voltage 230 - 277 VAC, 50 / 60 Hz, 1ph		Spannung Supply voltage 380 - 575 VAC, 50 / 60Hz, 3ph		Spannung Supply voltage 220 - 332, VAC 50 / 60 Hz, 3ph	
	Pn = 32 W, In = 0,12 A	Pn = 28 W, In = 0,07 A	Pn = 28 W, In = 0,12 A	Pn = 33 W, In = 0,12 A	Pn = 31 W, In = 0,06 A	Pn = 31 W, In = 0,11 A
99961000	Pn = 32 W, In = 0,12 A	Pn = 28 W, In = 0,07 A	Pn = 28 W, In = 0,12 A	Pn = 33 W, In = 0,12 A	Pn = 31 W, In = 0,06 A	Pn = 31 W, In = 0,11 A
99961001	Pn = 33 W, In = 0,12 A	Pn = 31 W, In = 0,06 A	Pn = 31 W, In = 0,11 A	Pn = 33 W, In = 0,12 A	Pn = 31 W, In = 0,06 A	Pn = 31 W, In = 0,11 A
99961002	Pn = 37 W, In = 0,14 A	Pn = 34 W, In = 0,06 A	Pn = 34 W, In = 0,11 A	Pn = 37 W, In = 0,14 A	Pn = 34 W, In = 0,06 A	Pn = 34 W, In = 0,11 A
99961003	Pn = 65 W, In = 0,29 A	Pn = 91 W, In = 0,22 A	Pn = 91 W, In = 0,38 A	Pn = 65 W, In = 0,29 A	Pn = 91 W, In = 0,22 A	Pn = 91 W, In = 0,38 A
99961004	Pn = 75 W, In = 0,30 A	Pn = 91 W, In = 0,22 A	Pn = 91 W, In = 0,37 A	Pn = 75 W, In = 0,30 A	Pn = 91 W, In = 0,22 A	Pn = 91 W, In = 0,37 A
99961005	Pn = 94 W, In = 0,37 A	Pn = 103 W, In = 0,20 A	Pn = 103 W, In = 0,35 A	Pn = 94 W, In = 0,37 A	Pn = 103 W, In = 0,20 A	Pn = 103 W, In = 0,35 A

Fremdlüfteraggregate für VEM-Motore IE2 (Baureihen WE1R/WE2R/W21R) - Baugröße 132 bis 200
 Forced ventilation units for VEM-Motors IE2 (series WE1R/WE2R/W21R) - frame size 132 up to 200

IE2



Andere Bauformen auf Anfrage! | Further types on request!



Baugröße Size	Motortyp Motor type	Bauform Type	EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	A	AF	B	D	D1	E	G	LA	L	M	Volumenstrom Volume flow
132	WE1R112M4 WE1R132S2 WE2R132S4,M6(8) W21R132S6(8)	kurz short	99961006	235	127	15	234	219	6,6x8	53	30	117	30	295 m³/h
160	WE1R132S4,SX2,M4 W21R132M6(8),MX6 WE2R160M4(6) W21R160M8	kurz short	99961007	260	130	27	278	258	6,6x8	54	40	127	40	450 m³/h
180	WE1R160L2(4),M2,MX2 WE2R160L4 W21R160L6(8),M6,MX8 WE2R180L6(8)	kurz short	99961020	310	155	27	338	311	6,6x8	54	40	127	40	780 m³/h
200	WE1R180M2(4),L4 WE2R180M4 W21R180L6(8) WE1R200L2,LX2 WE2R200LX6 W21R200L6(8)	kurz short	99961012	315	160	26	382	311	6,6x8	54	40	127	40	860 m³/h

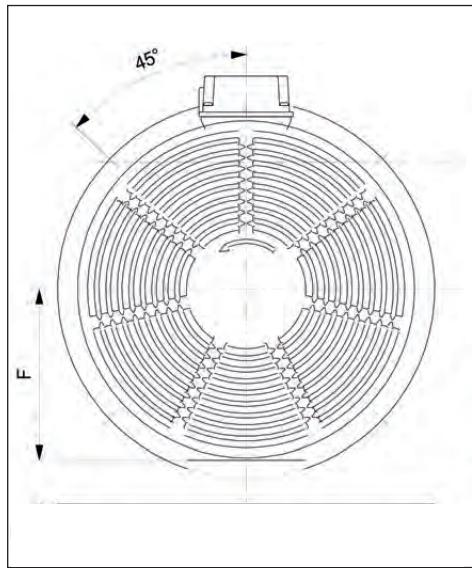
Baugröße Size	Motortyp Motor type	Bauform Type	EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	A	AF	B	D	D1	E	G	LA	L	M	Volumenstrom Volume flow
132	WE1R112M4 WE1R132S2 WE2R132S4,M6(8) W21R132S6(8)	lang long	99961021	385	277	15	234	219	6,6x8	53	30	117	30	295 m³/h
160	WE1R132S4,SX2,M4 W21R132M6(8),MX6 WE2R160M4(6) W21R160M8	lang long	99961022	410	280	27	278	258	6,6x8	54	40	127	40	450 m³/h
180	WE1R160L2(4),M2,MX2 WE2R160L4 W21R160L6(8),M6,MX8 WE2R180L6(8)	lang long	99961023	460	305	27	338	311	6,6x8	54	40	127	40	780 m³/h
200	WE1R180M2(4),L4 WE2R180M4 W21R180L6(8) WE1R200L2,LX2 WE2R200LX6 W21R200L6(8)	lang long	99961024	465	310	26	382	311	6,6x8	54	40	127	40	860 m³/h

EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	Spannung Supply voltage 230 - 277 VAC, 50 / 60 Hz, 1ph	Spannung Supply voltage 380 - 575 VAC, 50 / 60 Hz, 3ph	Spannung Supply voltage 220 - 332, VAC 50 / 60 Hz, 3ph
99961006, 99961021	Pn = 149 W, In = 0,57 A	Pn = 148 W, In = 0,33A	Pn = 148 W, In = 0,58 A
99961007*, 99961022*	Pn = 253 W, In = 0,97 A	Pn = 360 W, In = 0,56 A	Pn = 360 W, In = 0,93 A
99961020*, 99961023*	Pn = 253 W, In = 0,97 A	Pn = 360 W, In = 0,56 A	Pn = 360 W, In = 0,93 A
99961012*, 99961024*	Pn = 253 W, In = 0,97 A	Pn = 360 W, In = 0,56 A	Pn = 360 W, In = 0,93 A

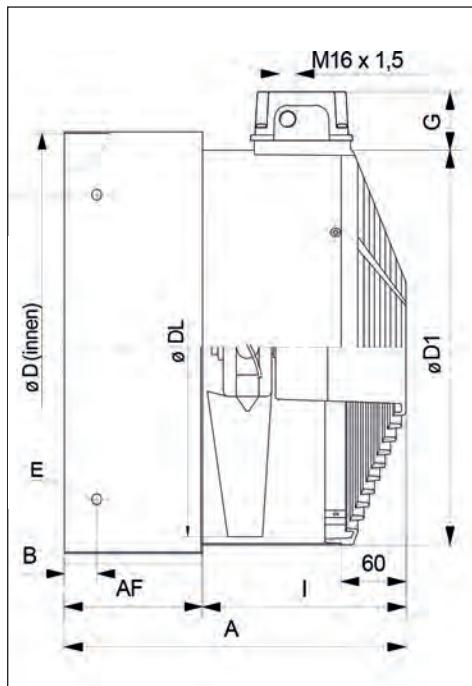
* 60 Hz im Einphasenbetrieb nicht möglich.
 * 60 Hz not possible in single-phase mode.

Fremdlüfteraggregate für VEM-Motore IE2 (Baureihen WE1R/WE2R/W21R) - Baugröße 200 bis 315
 6 Forced ventilation units for VEM-Motors IE2 (series WE1R/WE2R/W21R) - frame size 200 up to 315

IE2



Andere Bauformen auf Anfrage! | Further types on request!

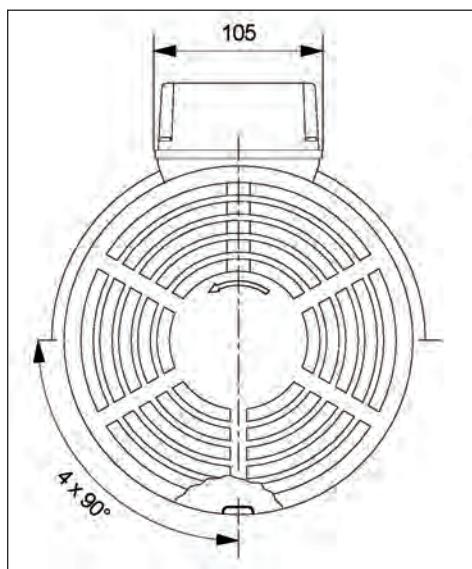


Baugröße Size	Motortyp Motor type	Bauform Type	EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	A	AF	B	D	DL	D1	E	F	G	I	Volumenstrom Volume flow
200	WE1R200L4 W21R200LX6 WE1R225S4,M2 WE2R225M4(6,8),S8 W21R225S8	lang long	99961025	515	362	29	421	375	385	6,6x8	193	57	195	1263 m³/h
225	WE1R225M4 W21R225M6(8) WE1R250M2 WE2R250M4(6,8)	lang long	99961026	550	379	33	477	375	385	9x12	218	57	195	1180 m³/h
250	WE1R250M4 W21R250M6(8) WE1R280S2(4),M2(4) W21R280S6(8)	lang long	99961027	570	416	35	536	470	480	9x12	245	57	200	1839 m³/h
280	W21R280M6(8) W21R315M2(4,6,8) W21R315MX2(4) W21R315S2(4,6,8)	lang long	99961028	600	419	38	605	470	480	9x12	270	64	200	2404 m³/h
315	W21R315L2(4,6,8) W21R315LX2(4,6,8) W21R315MX6(8) W21R315MY2(4,6,8)	lang long	99961029	600	419	50	670	470	480	9x12	305	68	200	2848 m³/h

EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	Spannung Supply voltage 380 - 575 VAC, 50 / 60 Hz, 3ph				Spannung Supply voltage 220 - 332, VAC 50 / 60 Hz, 3ph			
	Pn = 360 W, In = 0,56 A	Pn = 360 W, In = 0,93 A	Pn = 285 W, In = 1,10 A	Pn = 540 W, In = 1,95 A	Pn = 505 W, In = 0,83 A	Pn = 540 W, In = 1,95 A	Pn = 540 W, In = 1,95 A	Pn = 540 W, In = 1,95 A
99961025	Pn = 360 W, In = 0,56 A	Pn = 360 W, In = 0,93 A	Pn = 285 W, In = 1,10 A	Pn = 540 W, In = 1,95 A				
99961026	Pn = 262 W, In = 0,43 A				Pn = 505 W, In = 0,83 A	Pn = 540 W, In = 1,95 A		
99961027					Pn = 505 W, In = 0,83 A		Pn = 540 W, In = 1,95 A	
99961028							Pn = 540 W, In = 1,95 A	
99961029								Pn = 540 W, In = 1,95 A

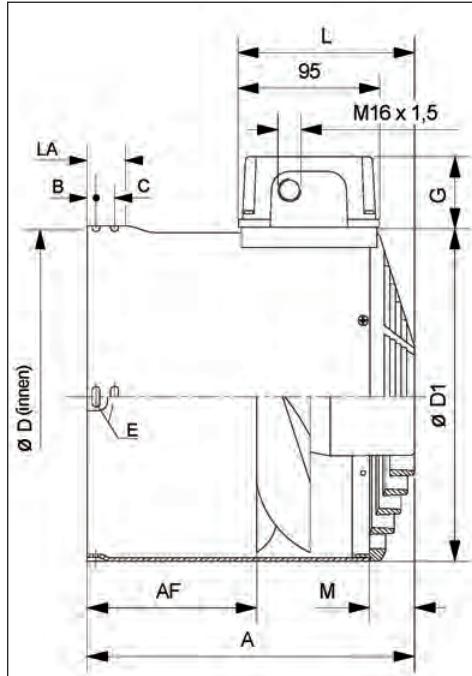
Fremdlüfteraggregate für SIEMENS-Motore IE2 (Baureihe 1LA9) - Baugröße 63 bis 160, Bauform kurz
 Forced ventilation units for SIEMENS-Motors IE2 (serie 1LA9) - frame 63 up to 160, short version

IE2



Andere Bauformen auf Anfrage! | Further types on request!

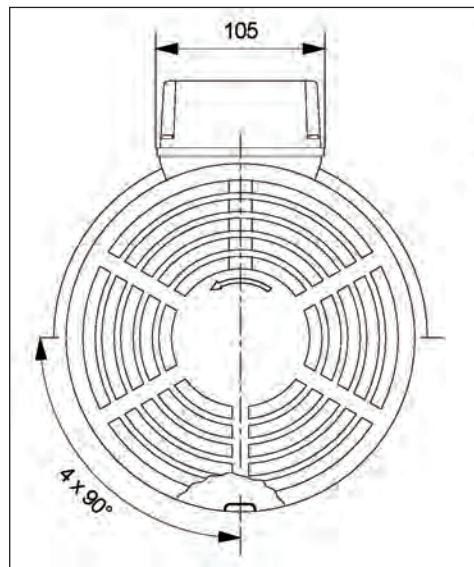
Baugröße Size	Motortyp Motor type	Bauform Type	EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	A	AF	B	C	D	D1	E	G	LA	L	M	Volumenstrom Volume flow
63	1LA9060-2(4) 1LA9063	kurz short	99962001	151	56	5,5	-	116	124	4,3x6	53	-	107	20	47 m³/h
71	1LA9070-2(4) 1LA9073	kurz short	99962002	165	70	5,5	-	138	139	4,3x6	53	25	107	20	60 m³/h
80	1LA9080-2(4) 1LA9083	kurz short	99962003	166	71	5,5	-	155	157	4,3x6	53	25	107	20	88 m³/h
90	1LA9090-2(4,6) 1LA9096	kurz short	99962004	195	90	5,5	-	172	177	5,5x7	53	-	117	30	169 m³/h
100	1LA9106-2(4,6) 1LA9107	kurz short	99962005	200	95	6	15	194	195	5,5x7	53	30	117	30	208 m³/h
112	1LA9113-2(4,6)	kurz short	99962006	212	107	6	15	219	219	5,5x7	53	40	117	30	295 m³/h
132	1LA9130-2(4) 1LA9131-2 1LA9133-4(6) 1LA9134-6	kurz short	99962007	252	125	6	20	258	258	5,5x7	54	45	127	40	450 m³/h
160	1LA9163-2(4,6) 1LA9164-2 1LA9166-2(4,6)	kurz short	99962008	295	143	6	20	312	311	5,5x7	54	50	127	40	780 m³/h



EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	Spannung Supply voltage 230 - 277 VAC, 50 / 60 Hz, 1ph		Spannung Supply voltage 380 - 575 VAC, 50 / 60 Hz, 3ph		Spannung Supply voltage 220 - 332, VAC 50 / 60 Hz, 3ph	
	Pn =	In =	Pn =	In =	Pn =	In =
99962001	Pn = 32 W, In = 0,12 A		Pn = 28 W, In = 0,07 A		Pn = 28 W, In = 0,12 A	
99962002	Pn = 33 W, In = 0,12 A		Pn = 31 W, In = 0,06 A		Pn = 31 W, In = 0,11 A	
99962003	Pn = 37 W, In = 0,14 A		Pn = 34 W, In = 0,06 A		Pn = 34 W, In = 0,11 A	
99962004	Pn = 65 W, In = 0,29 A		Pn = 91 W, In = 0,22 A		Pn = 91 W, In = 0,38 A	
99962005	Pn = 75 W, In = 0,30 A		Pn = 91 W, In = 0,22 A		Pn = 91 W, In = 0,37 A	
99962006	Pn = 94 W, In = 0,37 A		Pn = 103 W, In = 0,20 A		Pn = 103 W, In = 0,35 A	
99962007	Pn = 149 W, In = 0,57 A		Pn = 148 W, In = 0,33 A		Pn = 148 W, In = 0,58 A	
99962008	Pn = 253 W, In = 0,97 A		Pn = 360 W, In = 0,56 A		Pn = 360 W, In = 0,93 A	

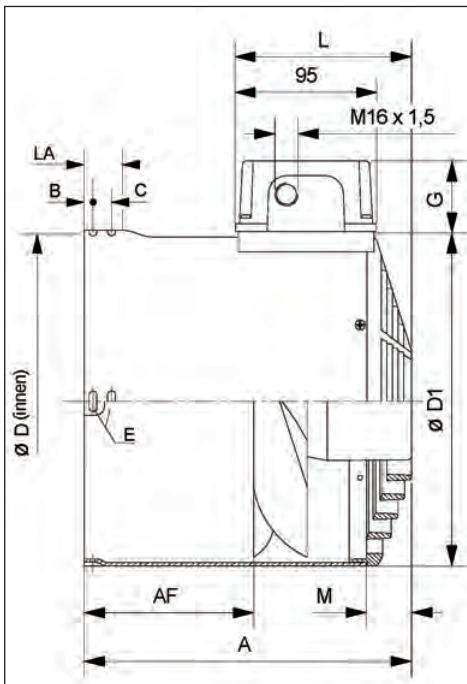
Fremdlüfteraggregate für SIEMENS-Motore IE2 (Baureihe 1LA9) - Baugröße 63 bis 160, Bauform lang
 Forced ventilation units for SIEMENS-Motors IE2 (serie 1LA9) - frame size 63 up to 160, long version

IE2



Andere Bauformen auf Anfrage! | Further types on request!

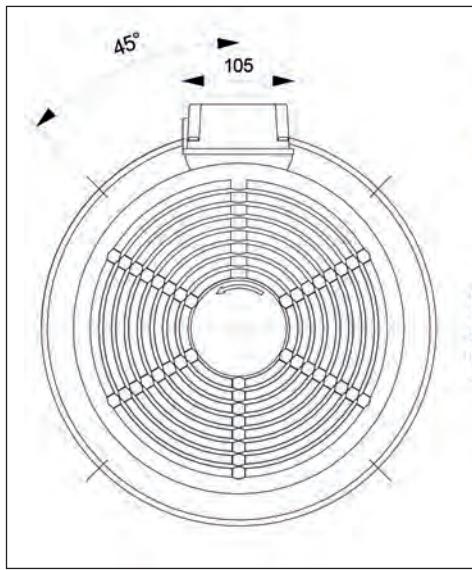
Baugröße Size	Motortyp Motor type	Bauform Type	EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	A	AF	B	C	D	D1	E	G	LA	L	M	Volumenstrom Volume flow
63	1LA9060-2(4) 1LA9063	lang long	99962011	271	176	5,5	-	116	124	4,3x6	53	-	107	20	47 m³/h
71	1LA9070-2(4) 1LA9073	lang long	99962012	285	190	5,5	-	138	139	4,3x6	53	25	107	20	60 m³/h
80	1LA9080-2(4) 1LA9083	lang long	99962013	286	191	5,5	-	155	157	4,3x6	53	25	107	20	88 m³/h
90	1LA9090-2(4,6) 1LA9096	lang long	99962014	315	210	5,5	-	172	177	5,5x7	53	-	117	30	169 m³/h
100	1LA9106-2(4,6) 1LA9107	lang long	99962015	320	215	6	15	194	195	5,5x7	53	30	117	30	208 m³/h
112	1LA9113-2(4,6)	lang long	99962016	332	227	6	15	219	219	5,5x7	53	40	117	30	295 m³/h
132	1LA9130-2(4) 1LA9131-2 1LA9133-4(6) 1LA9134-6	lang long	99962017	402	275	6	20	258	258	5,5x7	54	45	127	40	450 m³/h
160	1LA9163-2(4,6) 1LA9164-2 1LA9166-2(4,6)	lang long	99962018	445	293	6	20	312	311	5,5x7	54	50	127	40	780 m³/h



EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	Spannung Supply voltage 230 - 277 VAC, 50 / 60 Hz, 1ph		Spannung Supply voltage 380 - 575 VAC, 50 / 60 Hz, 3ph		Spannung Supply voltage 220 - 332, VAC 50 / 60 Hz, 3ph	
	Pn =	In =	Pn =	In =	Pn =	In =
99962011	Pn = 32 W, In = 0,12 A		Pn = 28 W, In = 0,07 A		Pn = 28 W, In = 0,12 A	
99962012	Pn = 33 W, In = 0,12 A		Pn = 31 W, In = 0,06 A		Pn = 31 W, In = 0,11 A	
99962013	Pn = 37 W, In = 0,14 A		Pn = 34 W, In = 0,06 A		Pn = 34 W, In = 0,11 A	
99962014	Pn = 65 W, In = 0,29 A		Pn = 91 W, In = 0,22 A		Pn = 91 W, In = 0,38 A	
99962015	Pn = 75 W, In = 0,30 A		Pn = 91 W, In = 0,22 A		Pn = 91 W, In = 0,37 A	
99962016	Pn = 94 W, In = 0,37 A		Pn = 103 W, In = 0,20 A		Pn = 103 W, In = 0,35 A	
99962017	Pn = 149 W, In = 0,57 A		Pn = 148 W, In = 0,33 A		Pn = 148 W, In = 0,58 A	
99962018	Pn = 253 W, In = 0,97 A		Pn = 360 W, In = 0,56 A		Pn = 360 W, In = 0,93 A	

Fremdlüfteraggregate für SIEMENS-Motore IE2 (Baureihe 1LA9) - Baugröße 180 bis 200
 Forced ventilation units for SIEMENS-Motors IE2 (serie 1LA9) - frame size 180 up to 200

IE2

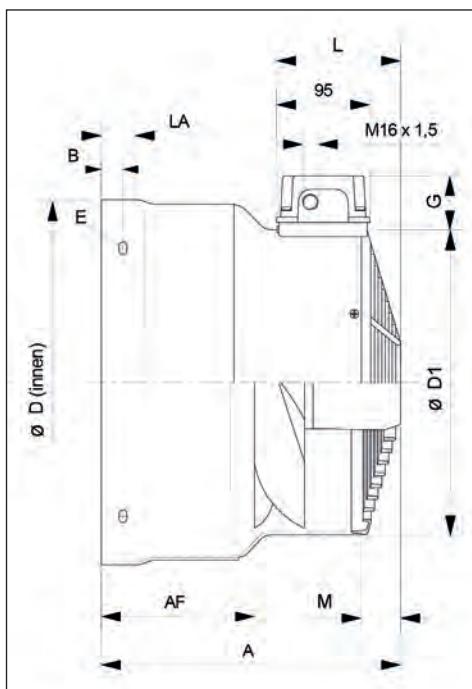


Andere Bauformen auf Anfrage! | Further types on request!

Baugröße Size	Motortyp Motor type	Bauform Type	EPA-Art.-Nr. EPA-art.-no.	A	AF	B	D	D1	E	G	LA	L	M	Volumenstrom Volume flow
180	1LA9183-2(4) 1LA9186-4(6)	kurz short	99962020	320	168	50	350	311	6,6x8	54	65	127	40	1145 m³/h
200	1LA9206-2(6) 1LA9207-2(4,6)	kurz short	99962021	320	168	50	390	311	6,6x8	54	65	127	40	1263 m³/h

Baugröße Size	Motortyp Motor type	Bauform Type	EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	A	AF	B	D	D1	E	G	LA	L	M	Volumenstrom Volume flow
180	1LA9183-2(4) 1LA9186-4(6)	lang long	99962022	470	318	50	350	311	6,6x8	54	65	127	40	1145 m³/h
200	1LA9206-2(6) 1LA9207-2(4,6)	lang long	99962023	470	318	50	390	311	6,6x8	54	65	127	40	1263 m³/h

EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	Spannung Supply voltage	Spannung Supply voltage
	380 - 575 VAC, 50 / 60 Hz, 3ph	220 - 332, VAC 50 / 60 Hz, 3ph
99962020, 99962022	Pn = 360 W, In = 0,56 A	Pn = 360 W, In = 0,93 A
99962021, 99962023	Pn = 360 W, In = 0,56 A	Pn = 360 W, In = 0,93 A



Inhaltsverzeichnis

Fremdlüfteraggregate **IE1**

VEM-Motore - Baureihe K21R

Baugröße 63 bis 112 - kurze Bauform	14
Baugröße 63 bis 112 - lange Bauform	15
Baugröße 132 bis 200 - kurze und lange Bauform	16
Baugröße 200 bis 315 - lange Bauform	17

SIEMENS-Motore - Baureihen 1LA5, 1LA7

Baugröße 63 bis 160 - kurze Bauform	18
Baugröße 63 bis 160 - lange Bauform	19
Baugröße 180 bis 200 - kurze und lange Bauform	20

Fremdlüfteraggregate **IE2**

VEM-Motore - Baureihen WE1R, WE2R und W21R

Baugröße 63 bis 112 - kurze Bauform	6
Baugröße 63 bis 112 - lange Bauform	7
Baugröße 132 bis 200 - kurze und lange Bauform	8
Baugröße 200 bis 315 - lange Bauform	9

SIEMENS-Motore - Baureihe 1LA9

Baugröße 63 bis 160 - kurze Bauform	10
Baugröße 63 bis 160 - lange Bauform	11
Baugröße 180 bis 200 - kurze und lange Bauform	12

Table of contents

Forced ventilation units **IE1**

VEM-Motors - serie K21R

Frame size 63 bis 112 - short version	14
Frame size 63 bis 112 - long version	15
Frame size 132 bis 200 - short and long version	16
Frame size 200 bis 315 - long version	17

SIEMENS-Motors - series 1LA5, 1LA7

Frame size 63 bis 160 - short version	18
Frame size 63 bis 160 - long version	19
Frame size 180 bis 200 - short and long version	20

Forced ventilation units **IE2**

VEM-Motors - series WE1R, WE2R and W21R

Frame size 63 bis 112 - short version	6
Frame size 63 bis 112 - long version	7
Frame size 132 bis 200 - short and long version	8
Frame size 200 bis 315 - long version	9

SIEMENS-Motors - serie, 1LA9

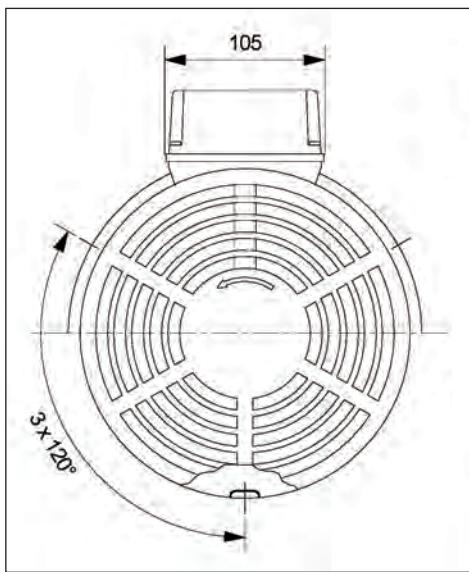
Frame size 63 bis 160 - short version	10
Frame size 63 bis 160 - long version	11
Frame size 180 bis 200 - short and long version	12

Andere Bauformen auf Anfrage!

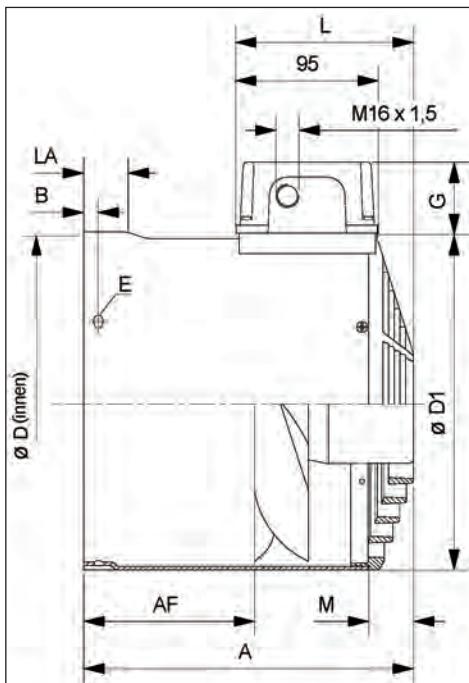
Further types on request!

Fremdlüfteraggregate für VEM-Motore IE1 (Baureihe K21R) - Baugröße 63 bis 112, Bauform kurz
 Forced ventilation units for VEM-Motors IE1 (serie K21R) - frame size 63 up to 112, short version

IE1



Andere Bauformen auf Anfrage! | Further types on request!



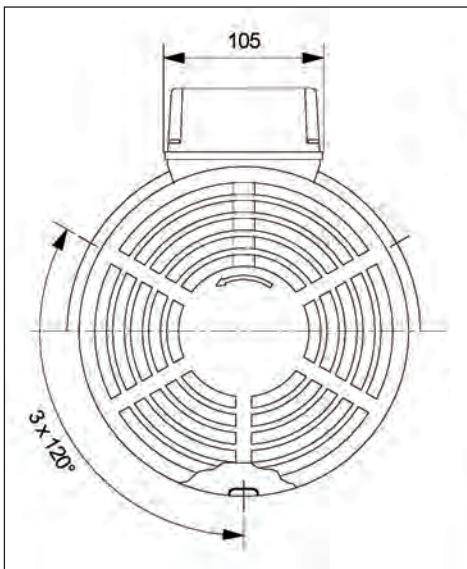
Baugröße Size	Motortyp Motor type	Bauform Type	EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	A	AF	B	D	D1	E	G	LA	L	M	Volumenstrom Volume flow
63	K21R56G2(4) K21R63G2(4,6) K21R63K2(4,6)	kurz short	99961030	133	38	6	114	124	4,3x6	53	-	107	20	47 m³/h
71	K21R71G2(4,6,8) K21R71K2(4,6,8)	kurz short	99961031	146	51	6	127	124	4,3x6	53	20	107	20	47 m³/h
80	K21R80G2(4,6,8) K21R80K2(4,6,8)	kurz short	99961032	160	65	8	143	139	4,3x6	53	25	107	20	60 m³/h
90	K21R90L2(4,6,8) K21R90S2(4,6,8)	kurz short	99961033	161	66	8	160	157	4,3x6	53	25	107	20	88 m³/h
100	K21R100L2(4,6,8)	kurz short	99961034	179	74	9	180	177	5,5x7	53	25	117	30	169 m³/h
112	K21R100LX4(8) K21R112M2(4,6,8) K21R112MX2 K21R132S2(4)T	kurz short	99961035	180	75	9	200	195	5,5x7	53	25	117	30	208 m³/h

EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	Spannung Supply voltage 230 - 277 VAC, 50 / 60 Hz, 1ph	Spannung Supply voltage 380 - 575 VAC, 50 / 60 Hz, 3ph	Spannung Supply voltage 220 - 332, VAC 50 / 60 Hz, 3ph
99961030	Pn = 32 W, In = 0,12 A	Pn = 28 W, In = 0,07 A	Pn = 28 W, In = 0,12 A
99961031	Pn = 33 W, In = 0,12 A	Pn = 31 W, In = 0,06 A	Pn = 31 W, In = 0,11 A
99961032	Pn = 37 W, In = 0,14 A	Pn = 34 W, In = 0,06 A	Pn = 34 W, In = 0,11 A
99961033	Pn = 65 W, In = 0,29 A	Pn = 91 W, In = 0,22 A	Pn = 91 W, In = 0,38 A
99961034	Pn = 75 W, In = 0,30 A	Pn = 91 W, In = 0,22 A	Pn = 91 W, In = 0,37 A
99961035	Pn = 94 W, In = 0,37 A	Pn = 103 W, In = 0,20 A	Pn = 103 W, In = 0,35 A

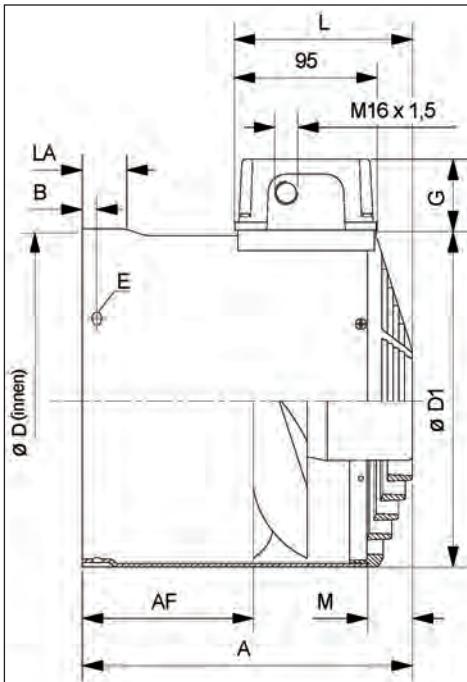
Fremdlüfteraggregate für VEM-Motore IE1 (Baureihe K21R) - Baugröße 63 bis 112, Bauform lang
 Forced ventilation units for VEM-Motors IE1 (serie K21R) - frame size 63 up to 112, long version

IE1

gr



Andere Bauformen auf Anfrage! | Further types on request!

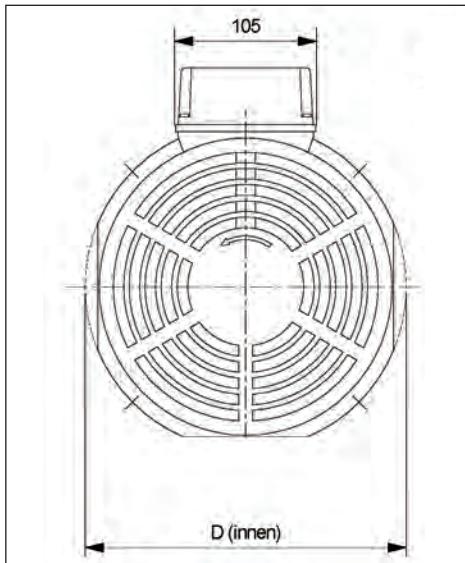


Baugröße Size	Motortyp Motor type	Bauform Type	EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	A	AF	B	D	D1	E	G	LA	L	M	Volumenstrom Volume flow
63	K21R56G2(4) K21R63G2(4,6) K21R63K2(4,6)	lang long	99961000	253	158	6	114	124	4,3x6	53	-	107	20	47 m³/h
71	K21R71G2(4,6,8) K21R71K2(4,6,8)	lang long	99961001	266	171	6	127	124	4,3x6	53	20	107	20	47 m³/h
80	K21R80G2(4,6,8) K21R80K2(4,6,8)	lang long	99961002	280	185	8	143	139	4,3x6	53	25	107	20	60 m³/h
90	K21R90L2(4,6,8) K21R90S2(4,6,8)	lang long	99961003	281	186	8	160	157	4,3x6	53	25	107	20	88 m³/h
100	K21R100L2(4,6,8)	lang long	99961004	299	194	9	180	177	5,5x7	53	25	117	30	169 m³/h
112	K21R100LX4(8) K21R112M2(4,6,8) K21R112MX2 K21R132S2(4)T	lang long	99961005	300	195	9	200	195	5,5x7	53	25	117	30	208 m³/h

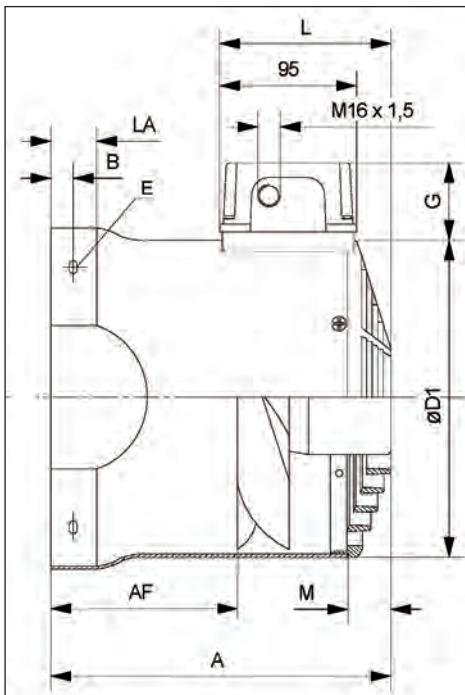
EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	Spannung Supply voltage 230 - 277 VAC, 50 / 60 Hz, 1ph	Spannung Supply voltage 380 - 575 VAC, 50 / 60 Hz, 3ph	Spannung Supply voltage 220 - 332, VAC 50 / 60 Hz, 3ph
	Pn = 32 W, In = 0,12 A	Pn = 28 W, In = 0,07 A	Pn = 28 W, In = 0,12 A
99961000	Pn = 33 W, In = 0,12 A	Pn = 31 W, In = 0,06 A	Pn = 31 W, In = 0,11 A
99961001	Pn = 37 W, In = 0,14 A	Pn = 34 W, In = 0,06 A	Pn = 34 W, In = 0,11 A
99961002	Pn = 65 W, In = 0,29 A	Pn = 91 W, In = 0,22 A	Pn = 91 W, In = 0,38 A
99961003	Pn = 75 W, In = 0,30 A	Pn = 91 W, In = 0,22 A	Pn = 91 W, In = 0,37 A
99961004	Pn = 94 W, In = 0,37 A	Pn = 103 W, In = 0,20 A	Pn = 103 W, In = 0,35 A
99961005			

Fremdlüfteraggregate für VEM-Motore IE1 (Baureihe K21R) - Baugröße 132 bis 200
 Forced ventilation units VEM-Motors IE1 (serie K21R) - frame size 132 up to 200

IE1



Andere Bauformen auf Anfrage! | Further types on request!



Baugröße Size	Motortyp Motor type	Bauform Type	EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	A	AF	B	D	D1	E	G	LA	L	M	Volumenstrom Volume flow
132	K21R132M6(8) K21R132S2(4,6,8) K21R132SX2	kurz short	99961006	235	127	15	234	219	6,6x8	53	30	117	30	295 m³/h
160	K21R132M4 K21R132MX6 K21R160M2(4,6,8) K21R160MX8	kurz short	99961007	260	130	27	278	258	6,6x8	54	40	127	40	450 m³/h
180	K21R160L2(4,6,8) K21R160MX2 K21R180M4 K21R180L6(8)	kurz short	99961020	310	155	27	338	311	6,6x8	54	40	127	40	780 m³/h
200	K21R180M2 K21R180L4 K21R200L2(4,6,8) K21R200LX6	kurz short	99961012	315	160	26	382	311	6,6x8	54	40	127	40	860 m³/h

Baugröße Size	Motortyp Motor type	Bauform Type	EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	A	AF	B	D	D1	E	G	LA	L	M	Volumenstrom Volume flow
132	K21R132M6(8) K21R132S2(4,6,8) K21R132SX2	lang long	99961021	385	277	15	234	219	6,6x8	53	30	117	30	295 m³/h
160	K21R132M4 K21R132MX6 K21R160M2(4,6,8) K21R160MX8	lang long	99961022	410	280	27	278	258	6,6x8	54	40	127	40	450 m³/h
180	K21R160L2(4,6,8) K21R160MX2 K21R180M4 K21R180L6(8)	lang long	99961023	460	305	27	338	311	6,6x8	54	40	127	40	780 m³/h
200	K21R180M2 K21R180L4 K21R200L2(4,6,8) K21R200LX6	lang long	99961024	465	310	26	382	311	6,6x8	54	40	127	40	860 m³/h

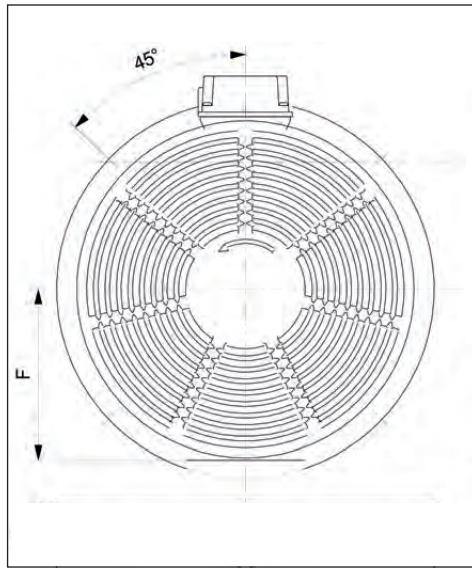
EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	Spannung Supply voltage 230 - 277 VAC, 50 / 60 Hz, 1ph		Spannung Supply voltage 380 - 575 VAC, 50 / 60 Hz, 3ph		Spannung Supply voltage 220 - 332, VAC 50 / 60 Hz, 3ph	
	Pn = 149 W, In = 0,57 A	Pn = 148 W, In = 0,33A	Pn = 148 W, In = 0,58 A	Pn = 253 W, In = 0,97 A	Pn = 360 W, In = 0,56 A	Pn = 360 W, In = 0,93 A
99961006, 99961021	Pn = 149 W, In = 0,57 A	Pn = 148 W, In = 0,33A	Pn = 148 W, In = 0,58 A	Pn = 253 W, In = 0,97 A	Pn = 360 W, In = 0,56 A	Pn = 360 W, In = 0,93 A
99961007*, 99961022*	Pn = 253 W, In = 0,97 A	Pn = 360 W, In = 0,56 A	Pn = 360 W, In = 0,93 A	Pn = 253 W, In = 0,97 A	Pn = 360 W, In = 0,56 A	Pn = 360 W, In = 0,93 A
99961020*, 99961023*	Pn = 253 W, In = 0,97 A	Pn = 360 W, In = 0,56 A	Pn = 360 W, In = 0,93 A	Pn = 253 W, In = 0,97 A	Pn = 360 W, In = 0,56 A	Pn = 360 W, In = 0,93 A
99961012*, 99961024*	Pn = 253 W, In = 0,97 A	Pn = 360 W, In = 0,56 A	Pn = 360 W, In = 0,93 A	Pn = 253 W, In = 0,97 A	Pn = 360 W, In = 0,56 A	Pn = 360 W, In = 0,93 A

* 60 Hz im Einphasenbetrieb nicht möglich. | 60 Hz not possible in single-phase mode.

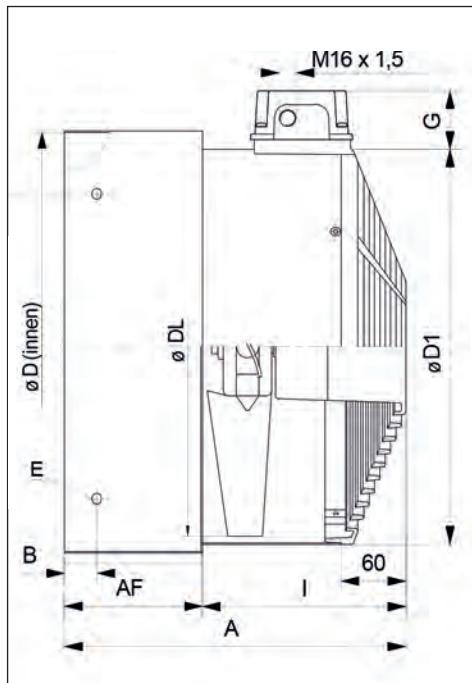
Fremdlüfteraggregate für VEM-Motore IE1 (Baureihe K21R) - Baugröße 200 bis 315
 Forced ventilation units for VEM-Motors IE1 (serie K21R) - frame size 200 up to 315

IE1

L1



Andere Bauformen auf Anfrage! | Further types on request!

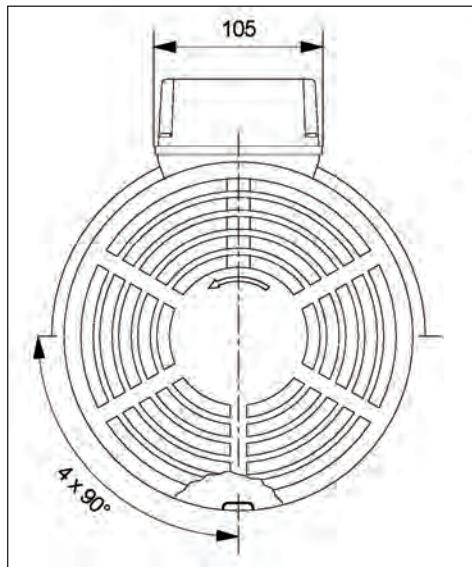


Baugröße Size	Motortyp Motor type	Bauform Type	EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	A	AF	B	D	DL	D1	E	F	G	I	Volumenstrom Volume flow
200	K21R200LX2 K21R225M2(4,6,8) K21R225S4(8)	lang long	99961025	515	362	29	421	375	385	6,6x8	193	57	195	1263 m³/h
225	K21R250M2(4,6,8)	lang long	99961026	550	379	33	477	375	385	9x12	218	57	195	1180 m³/h
250	K21R280M2(4,6,8) K21R280S2(4,6,8)	lang long	99961027	570	416	35	536	470	480	9x12	245	57	200	1839 m³/h
280	K21R315M2(4,6,8) K21R315MX2(4,6,8,10,12) K21R315S2(4,6,8)	lang long	99961028	600	419	38	605	470	480	9x12	270	64	200	2404 m³/h
315	K21R315L2(4,6,8) K21R315LX2(4,6,8) K21R315MY2(4,6,8)	lang long	99961029	600	419	50	670	470	480	9x12	305	68	200	2848 m³/h

EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	Spannung Supply voltage 380 - 575 VAC, 50 / 60 Hz, 3ph	Spannung Supply voltage 220 - 332, VAC 50 / 60 Hz, 3ph
99961025	Pn = 360 W, In = 0,56 A	Pn = 360 W, In = 0,93 A
99961026	Pn = 262 W, In = 0,43 A	Pn = 285 W, In = 1,10 A
99961027	Pn = 505 W, In = 0,83 A	Pn = 540 W, In = 1,95 A
99961028	Pn = 505 W, In = 0,83 A	Pn = 540 W, In = 1,95 A
99961029	Pn = 505 W, In = 0,83 A	Pn = 540 W, In = 1,95 A

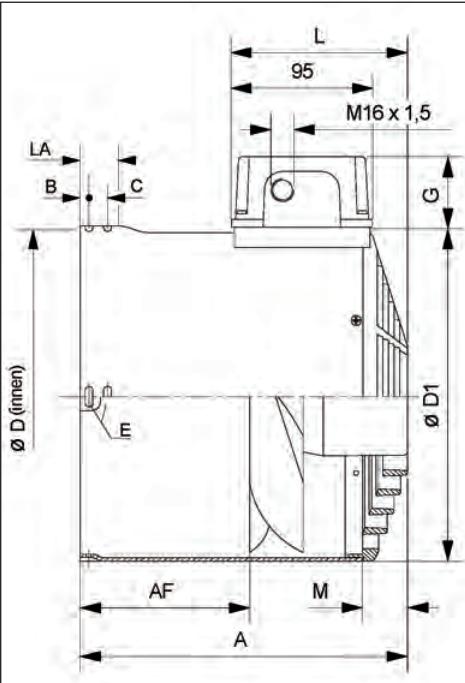
Fremdlüfteraggregate für SIEMENS-Motore IE1 (Baureihe 1LA7) - Baugröße 63 bis 160, Bauform kurz
 Forced ventilation units for SIEMENS-Motors IE1 (serie 1LA7) - frame size 63 up to 160, short version

IE1



Andere Bauformen auf Anfrage! | Further types on request!

Baugröße Size	Motortyp Motor type	Bauform Type	EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	A	AF	B	C	D	D1	E	G	LA	L	M	Volumenstrom Volume flow
63	1LA7060-2(4,6) 1LA7063	kurz short	99962001	151	56	5,5	-	116	124	4,3x6	53	-	107	20	47 m³/h
71	1LA7070-2(4,6,8) K21R073	kurz short	99962002	165	70	5,5	-	138	139	4,3x6	53	25	107	20	60 m³/h
80	1LA7080-2(4,6,8) 1LA7083-2(4,6,8)	kurz short	99962003	166	71	5,5	-	155	157	4,3x6	53	25	107	20	88 m³/h
90	1LA7090-2(4,6,8) 1LA7096-2(4,6,8)	kurz short	99962004	195	90	5,5	-	172	177	5,5x7	53	-	117	30	169 m³/h
100	1LA7106-2(4,6,8) 1LA7107-4(8)	kurz short	99962005	200	95	6	15	194	195	5,5x7	53	30	117	30	208 m³/h
112	1LA7113-2(4,6,8)	kurz short	99962006	212	107	6	15	219	219	5,5x7	53	40	117	30	295 m³/h
132	1LA7130-2(4,6,8) 1LA7131-2 1LA7133-4(6,8) 1LA7134-6	kurz short	99962007	252	125	6	20	258	258	5,5x7	54	45	127	40	450 m³/h
160	1LA7163-2(4,6,8) 1LA7164-2(8) 1LA7166-2(4,6,8)	kurz short	99962008	295	143	6	20	312	311	5,5x7	54	50	127	40	780 m³/h

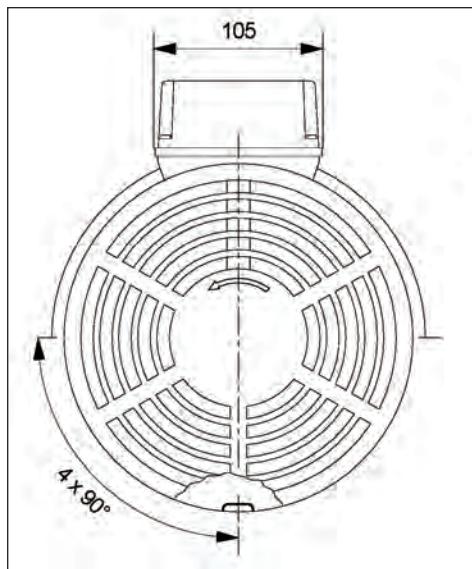


EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	Spannung Supply voltage 230 - 277 VAC, 50 / 60 Hz, 1ph	Spannung Supply voltage 380 - 575 VAC, 50 / 60 Hz, 3ph	Spannung Supply voltage 220 - 332, VAC 50 / 60 Hz, 3ph
99962001	Pn = 32 W, In = 0,12 A	Pn = 28 W, In = 0,07 A	Pn = 28 W, In = 0,12 A
99962002	Pn = 33 W, In = 0,12 A	Pn = 31 W, In = 0,06 A	Pn = 31 W, In = 0,11 A
99962003	Pn = 37 W, In = 0,14 A	Pn = 34 W, In = 0,06 A	Pn = 34 W, In = 0,11 A
99962004	Pn = 65 W, In = 0,29 A	Pn = 91 W, In = 0,22 A	Pn = 91 W, In = 0,38 A
99962005	Pn = 75 W, In = 0,30 A	Pn = 91 W, In = 0,22 A	Pn = 91 W, In = 0,37 A
99962006	Pn = 94 W, In = 0,37 A	Pn = 103 W, In = 0,20 A	Pn = 103 W, In = 0,35 A
99962007	Pn = 149 W, In = 0,57 A	Pn = 148 W, In = 0,33 A	Pn = 148 W, In = 0,58 A
99962008	Pn = 253 W, In = 0,97 A	Pn = 360 W, In = 0,56 A	Pn = 360 W, In = 0,93 A

Fremdlüfteraggregate für SIEMENS-Motore IE1 (Baureihe 1LA7) - Baugröße 63 bis 160, Bauform lang
 Forced ventilation units for SIEMENS-Motors IE1 (serie 1LA7) - frame size 63 up to 160, long version

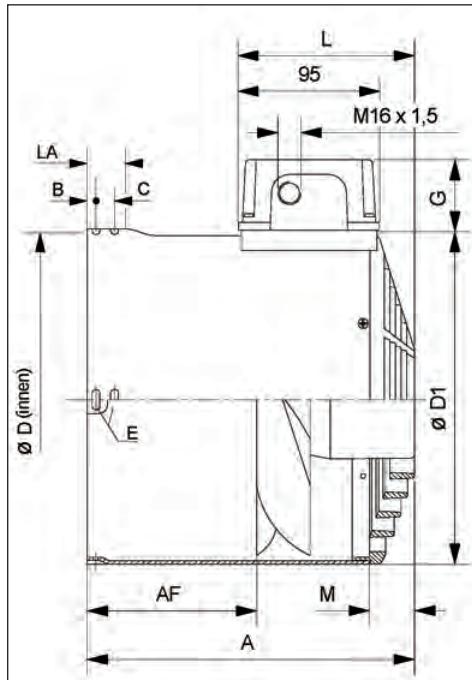
IE1

61



Andere Bauformen auf Anfrage! | Further types on request!

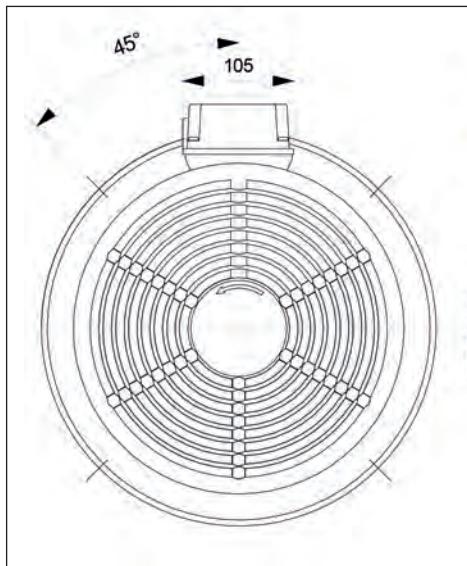
Baugröße Size	Motortyp Motor type	Bauform Type	EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	A	AF	B	C	D	D1	E	G	LA	L	M	Volumenstrom Volume flow
63	1LA7060-2(4,6) 1LA7063	lang long	99962011	271	176	5,5	-	116	124	4,3x6	53	-	107	20	47 m³/h
71	1LA7070-2(4,6,8) K21R073	lang long	99962012	285	190	5,5	-	138	139	4,3x6	53	25	107	20	60 m³/h
80	1LA7080-2(4,6,8) 1LA7083-2(4,6,8)	lang long	99962013	286	191	5,5	-	155	157	4,3x6	53	25	107	20	88 m³/h
90	1LA7090-2(4,6,8) 1LA7096-2(4,6,8)	lang long	99962014	315	210	5,5	-	172	177	5,5x7	53	-	117	30	169 m³/h
100	1LA7106-2(4,6,8) 1LA7107-4(8)	lang long	99962015	320	215	6	15	194	195	5,5x7	53	30	117	30	208 m³/h
112	1LA7113-2(4,6,8)	lang long	99962016	332	227	6	15	219	219	5,5x7	53	40	117	30	295 m³/h
132	1LA7130-2(4,6,8) 1LA7131-2 1LA7133-4(6,8) 1LA7134-6	lang long	99962017	402	275	6	20	258	258	5,5x7	54	45	127	40	450 m³/h
160	1LA7163-2(4,6,8) 1LA7164-2(8) 1LA7166-2(4,6,8)	lang long	99962018	445	293	6	20	312	311	5,5x7	54	50	127	40	780 m³/h



EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	Spannung Supply voltage 230 - 277 VAC, 50 / 60 Hz, 1ph		Spannung Supply voltage 380 - 575 VAC, 50 / 60 Hz, 3ph		Spannung Supply voltage 220 - 332, VAC 50 / 60 Hz, 3ph	
	Pn =	In =	Pn =	In =	Pn =	In =
99962011	Pn = 32 W, In = 0,12 A		Pn = 28 W, In = 0,07 A		Pn = 28 W, In = 0,12 A	
99962012	Pn = 33 W, In = 0,12 A		Pn = 31 W, In = 0,06 A		Pn = 31 W, In = 0,11 A	
99962013	Pn = 37 W, In = 0,14 A		Pn = 34 W, In = 0,06 A		Pn = 34 W, In = 0,11 A	
99962014	Pn = 65 W, In = 0,29 A		Pn = 91 W, In = 0,22 A		Pn = 91 W, In = 0,38 A	
99962015	Pn = 75 W, In = 0,30 A		Pn = 91 W, In = 0,22 A		Pn = 91 W, In = 0,37 A	
99962016	Pn = 94 W, In = 0,37 A		Pn = 103 W, In = 0,20 A		Pn = 103 W, In = 0,35 A	
99962017	Pn = 149 W, In = 0,57 A		Pn = 148 W, In = 0,33 A		Pn = 148 W, In = 0,58 A	
99962018	Pn = 253 W, In = 0,97 A		Pn = 360 W, In = 0,56 A		Pn = 360 W, In = 0,93 A	

Fremdlüfteraggregate für SIEMENS-Motore IE1 (Baureihe 1LA5) - Baugröße 180 bis 200
 Forced ventilation units for SIEMENS-Motors IE1 (serie 1LA5) - frame size 180 up to 200

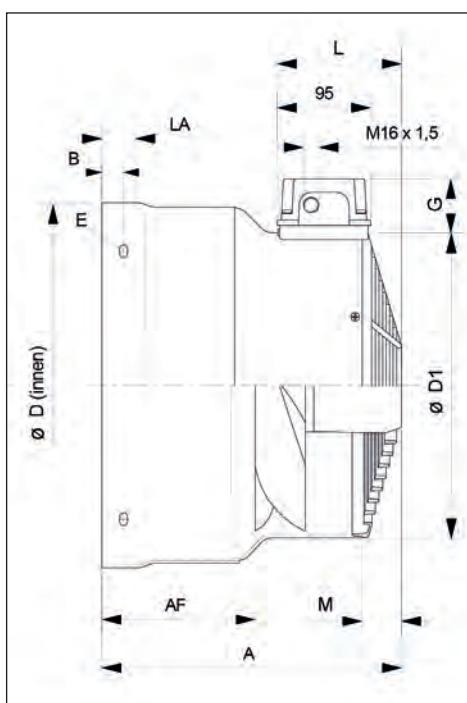
IE1



Baugröße Size	Motortyp Motor type	Bauform Type	EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	A	AF	B	D	D1	E	G	LA	L	M	Volumenstrom Volume flow
180	1LA5183-2(4) 1LA5186-4(6,8)	kurz short	99962020	320	168	50	350	311	6,6x8	54	65	127	40	1145 m³/h
200	1LA5206-2(6) 1LA5207-2(4,6,8) 1LA5220-4(8) 1LA5223-2(4,6,8)	kurz short	99962021	320	168	50	390	311	6,6x8	54	65	127	40	1263 m³/h

Baugröße Size	Motortyp Motor type	Bauform Type	EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	A	AF	B	D	D1	E	G	LA	L	M	Volumenstrom Volume flow
180	1LA5183-2(4) 1LA5186-4(6,8)	lang long	99962022	470	318	50	350	311	6,6x8	54	65	127	40	1145 m³/h
200	1LA5206-2(6) 1LA5207-2(4,6,8) 1LA5220-4(8) 1LA5223-2(4,6,8)	lang long	99962023	470	318	50	390	311	6,6x8	54	65	127	40	1263 m³/h

Andere Bauformen auf Anfrage! | Further types on request!



EPA-Art.-Nr. EPA art. no.	Spannung Supply voltage 380 - 575 VAC, 50 / 60 Hz, 3ph	Spannung Supply voltage 220 - 332, VAC 50 / 60 Hz, 3ph
99962020, 99962022	Pn = 360 W, In = 0,56 A	Pn = 360 W, In = 0,93 A
99962021, 99962023	Pn = 360 W, In = 0,56 A	Pn = 360 W, In = 0,93 A

Welcher Fremdlüfter ist der Richtige für Ihren Motor?

Sie sind unsicher, welche Lüfterhaube Sie für Ihren Motor benötigen? Wir beraten Sie gerne.

Tragen Sie die Abmessungen Ihres Motors in die Tabelle des Anfrage-/Auftragsblattes auf der nächsten Seite ein. Die Position von Klemmkasten und Seitenlochung bitte in der Zeichnung vermerken.

Jetzt nur noch kopieren oder scannen und per Fax an **+49 (0) 6181 9704-99** oder per Mail an **info@epa.de**

Mit diesem Daten bieten wir Ihnen umgehend die passende Lüfterhaube an.

Which forced ventilation unit is the right one for your motor?

You are unsure which fan unit you need for your engine? We will be pleased to advise you.

Enter the dimensions of your motor in the table of the enquiry/order sheet on the next page. Please indicate the position of the terminal box and fixing holes in the drawing.

Just copy or scan it and send
by fax to **+49 (0) 6181 9704-99** oder
by e-mail to **info@epa.de**

With this data we will send you an offer for the right fan.

Sonderlösungen | Special solutions



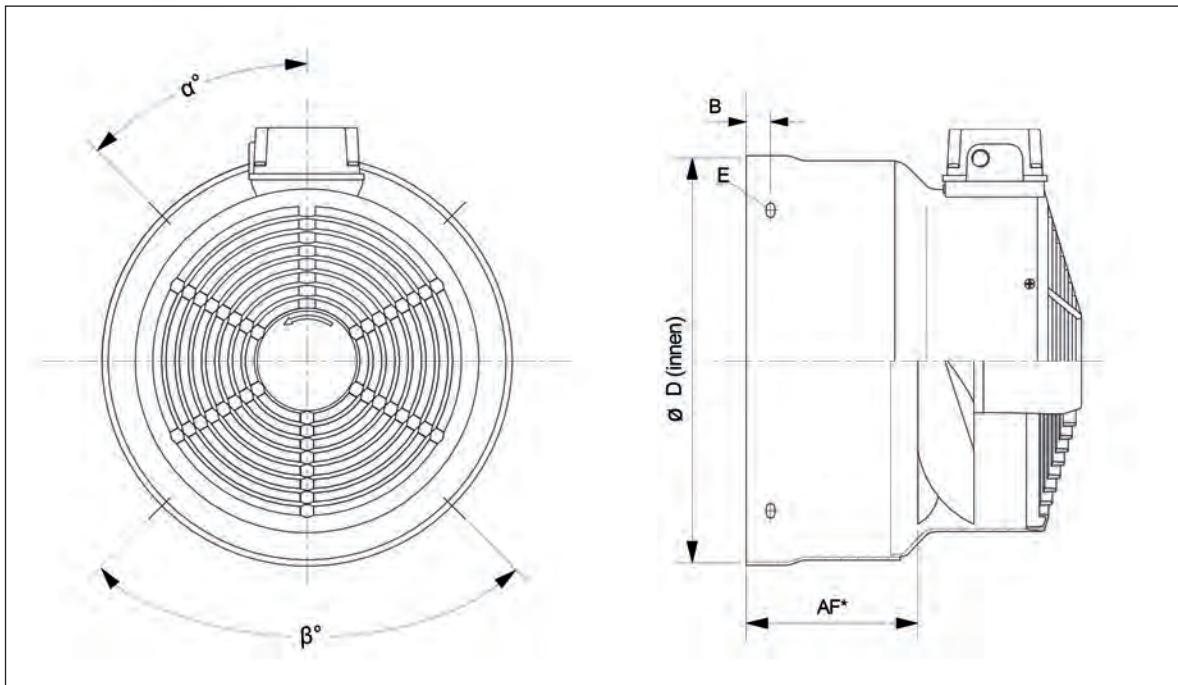
**Ihre Anfrage/Auftrag
zum Fremdlüfter:**

Bitte einzeichnen: α , β

**Your enquiry/order
of forced ventilation unit:**



Please fill in: α , β



D = innen Durchmesser Lüfterhaube

AF = Freimaß in Lüfterhaube

B = Randabstand Seitenlochung

E = ø Seitenlochung

α = Position Klemmkasten (Motor)

β = Position und Anzahl Seitenlochung
(z.B. 3x in 120°, 4x in 90°)

D = inner diameter fan cowl

AF = free distance in fan cowl

B = distance fixing hole from cowl boundary

E = ø fixing holes

α = position terminal box (motor)

β = position and quantity of fixing holes
(e.g.: 3x in 120°, 4x in 90°)

Abmessungen in mm | Dimensions in mm

Baugröße Size	$D_{\text{innen}} $ D_{inner}	AF	B	E	α	β
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Firma | Company

E-Mail | E-Mail

Name | Contact

Telefon | Phone

Straße | Address

Telefax | Fax

PLZ, Ort | Address

Land | Country





Überreicht durch | Presented by:



EPA GmbH
Fliederstraße 8, D-63486 Bruchköbel
Deutschland / Germany
Telefon / Phone: +49 (0) 6181 9704-0
Telefax / Fax: +49 (0) 6181 9704-99
E-Mail: info@epa.de
Internet: www.epa.de

Marken – Geschäftliche Bezeichnungen

Die erwähnten Firmen- und Produktnamen dienen ausschließlich der Kennzeichnung und werden als solche ohne Berücksichtigung eines eventuell bestehenden gewerblichen Schutzrechtes genannt. Das Fehlen der Kennzeichnung eines eventuell bestehenden gewerblichen Schutzrechtes bedeutet nicht, dass der erwähnte Firmen- und/oder Produktnamen frei ist. Das EPA-Logo und EPA-Zeichen sind eingetragene Warenzeichen der EPA GmbH. Alle Rechte und technische Änderungen vorbehalten. Stand: 27.33d/e/07.18d Best.-Nr.: 50275488

Brands – business names – work titles

Company and product names used by EPA are used only for labeling and are mentioned without taking into account any commercial protection right; the lack of the marking of a possibly existent commercial protection right does not mean that the used company and/or product name is available. The EPA logo is a registered trademark for the EPA GmbH.
All rights reserved. Technical changes without notice. Release: 27.33d/e/07.18d Order no.: 50275488